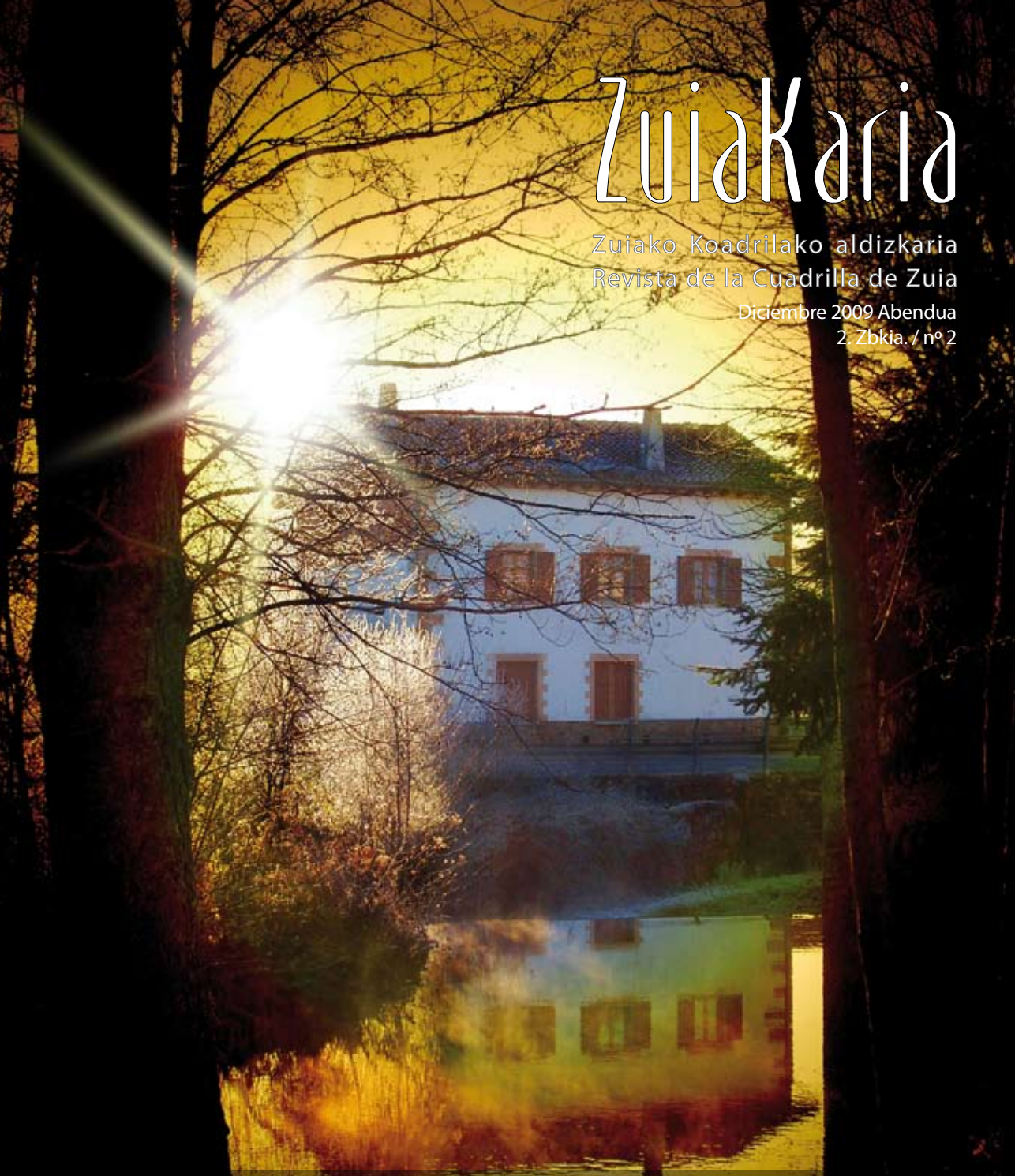


ZuiaKaria

Zuiako Koadrilako aldizkaria
Revista de la Cuadrilla de Zuia
Diciembre 2009 Abendua
2. Zbkia. / nº 2

·Gabonak, Olentzero, kontzertuak... Hamaika zita negurako ·Energía verde para Urkabustaiz ·Zigoitiko frontoi eta Eguneko Zentroaren berritze lanak ·Las regatas vuelven a Legutiano ·Mikel Landa txirrindulariari elkarrizketa ·Escuela de Mujeres de Durana ·Dorretxeen ibilbidea

Editorial

Es un placer volver a saludar a los lectores de ZuiaKaria. Un nombre por cierto, ZuiaKaria, que vino al mundo en uno de los concursos que organiza la Cuadrilla de Zuia. Buscábamos una denominación evocadora y significativa, que diera una visión de conjunto de nuestra comarca y que sonara de aquí. Y Almudena Arrastio Elizondo, de Murua, dio con él. En su día ya felicitamos a la autora, igual que lo hacemos ahora con José Agustín Gurrutxaga Garagarza, de Bergara, el ganador del VII CONCURSO DE FOTOGRAFÍA DE LA CUADRILLA DE ZUIA. Otro de los vencedores es J. Fernando Nebreda Vadillo, ganador del Premio Zigoitia gracias a la imagen que puedes ver en la portada de este número. Desde aquí queremos reconocerles, tanto a ellos como al resto de los participantes, su sensibilidad para retratar uno de nuestros rincones y, sobre todo, las ganas con las que se han embarcado en el concurso. Es sin duda el mejor premio para el trabajo diario que se lleva a cabo desde la Cuadrilla. Y gracias también a todas las personas que vivís en nuestros pueblos que sois, nos gusta pensar aquí, quienes hacéis la Cuadrilla de Zuia.

A todos, en estas fechas que se acercan, ¡Feliz Navidad!
Y hasta el año que viene.

Editoriala

Plazer handia da ZuiaKariako irakurleak berriz ere agurtzea. Aldizkari honen izena Zuiako Koadrilak antolatzen dituen lehiaketetako batean jaio zen. Izendapen esanguratsu eta iradokitzailea bilatzen genuen, bertakoa eta eskualdearen batura erdietsiko zuena. Almudena Arrastio Elizondok asmatu zuen izena eta horregatik bere garaian zoriondu izan genuen moduan, gaurkoan Jose Agustin Gurrutxaga Garagarza ere zoriondu nahi dugu. Izan ere, bera da koadrilako 7. argazkilaritza txapelketan irabazle suertatu dena. Eraberean J. Fernando Nebreda Vadillorentzat gure zorionak. Bera da Zigoitia Saria lortu duena ale honen azala apaintzen duen argazkiari ezker. Hemendik, gure txokoetako bat erretratatzean erakutsitako sentsibilitatea eta jarritako gogoa aitortu nahi diegu bai beraiei baita lehiaketan parte hartu duten guztiei ere. Zuiako Koadrilan egunero egiten den lana eskertzeko saririk onena da zalantzarik gabe. Eskerrik beroenak zuei ere, herri guztietako lagun eta auzokideei, beti ere gurekin izateagatik. Zuek egiten duzue Zuiako Koadrila.

Guztioi eguberri zoriontsua, datorren urtera arte!

ZuiaKaria

Zuiako Koadrilako aldizkaria /
Revista de la Cuadrilla de Zuia
2.Zbkia / Nº 2
2009.ko abendua / diciembre 2009
zuiakaria@cuadrillazuia.com

Editatzailea / edita:
Cuadrilla de Zuia
Plaza del Ayuntamiento 1, 2º Izq.
Udal Plaza 1, 2.ezk.
01130 Murgia (Araba)
www.cuadrillazuia.com

Koordinazioa / coordinación:
Rosa Ortiz de Mendívil

Idazlaritza / redacción:
Laura Pérez Ribas
Mikel Arregi
Rosa Ortiz de Mendívil

Argazkiak / fotografía:
Laura Pérez Ribas
Mikel Arregi
Cuadrilla de Zuia

Diseinua eta maketazioa / diseño y maquetación:
Hirudesign web estudio S.L.
www.hirudesign.com

Inprimaketa / impresión:
Sacal
www.imprentasacal.com

Ale kopurua / tirada:
5.000 ale/ejemplares

PUBLIZITATEA / PUBLICIDAD:
Cuadrilla de Zuia
T_945 43 01 67 // 647 46 80 00
zuiakaria@cuadrillazuia.com

Aldizkari honetako testuak edota argazkiak kopiatzeko, editatzaileari baimena eskatu.

Para reproducir textos y fotografías de ZuiaKaria, es necesaria la autorización previa y por escrito de la editora.

aurkibidea índice

I JORNADAS DE TURISMO DE LA CUADRILLA DE ZUIA Pág 4

AGENDA
· Hamaika zita negurako / Citas para el invierno Pág 5

EL TXOKO
· Untzillako argazki antzina / Rosquillas al estilo de Beluntza Pág. 8

EUTSI EUSKARARI! Pág. 9

ALBUM Pág. 10

ACTUALIDAD
· Energía verde para el frontón y la Kultur Etxea de Izarra Pág. 12
· Zigoitiko azken obrak, guztion onurarakoak Pág. 14
· Las regatas vuelven a Legutiano Pág. 16

ELKARRIZKETA
· Mikel Landa, txirrindularia Pág. 20

EL RINCÓN DE LAS ASOCIACIONES
· La Escuela de Mujeres de Durana Pág. 22

TURISMO
Dorretxeen ibilbidea. Gopegi, Zarate, Murgia eta Markinatik Pág. 24

KOADRILAKO GIDA Jatetxeak Pág. 26

KONTUAN HARTZEKO TELEFONOAK Pág. 27

EL TURISMO, A DEBATE

Las I Jornadas de Turismo reúnen en la Cuadrilla de Zuia a empresas y asociaciones de varias comarcas vascas

Han sido las primeras Jornadas de Turismo de nuestra Cuadrilla y, a decir de los asistentes, una magnífica oportunidad para poner en contacto a las diferentes empresas que trabajan en este sector dentro de nuestra comarca. La cita, celebrada en el Centro Sociocultural de Zigoitia a mediados de noviembre, ha servido también para conocer las experiencias de otras comarcas cercanas como las de Plazaola, Goierri y el Bajo Deba, así como el trabajo de las asociaciones Álava Incoming y Aktiba. Junto con los representantes de las citadas empresas y comarcas, las Jornadas contaron con el Director de Innovación y Promoción Económica de la Diputación Foral de Álava, Hernando Lacalle, quien explicó la política que lleva a cabo la institución foral en materia turística.

Tras dos días de intensa actividad, incluida una visita guiada por nuestros pueblos, la principal conclusión apunta a la necesidad de una mayor unión y colaboración entre los agentes turísticos de la Cuadrilla de Zuia. En este sentido, próximamente se elaborará una completa base de datos para facilitar esta labor.

Turismoa eta garapena Zuiako Koadrilan. Turismorako: antolaketa eta kudeaketa izenburuarekin, Zigoitian egin dira Zuiako Koadrilako Lehenengo Turismo Jardunaldiak.

BIRZIKLATU!
¡RECICLA!

CONTENEDOR AMARILLO

ONTZI ORIA

Envases de plástico, latas y briks
Latak, plastikozko eta brik ontziak

Arabako Foru Aldundia
Diputación Foral de Álava
ECOEMBES
SEPARAR PARA RECICLAR

HAMAIKA ZITA NEGURAKO CITAS PARA EL INVIERNO

Informazioa osatzeko eta azken orduko aldaketen berri izateko, Koadrilako web orrialdeak begiratzea gomendatzen dizugu.

Visita las webs de la Cuadrilla para completar esta información y para enterarte de los cambios de última hora.

- www.cuadrillazuia.com
- www.aramaio.org
- www.arrazua-ubarrundia.com
- www.legutiano.net
- www.urkabustaiz.eu
- www.zigoitikoudala.org
- www.zuia.com

Abendua / Diciembre

CONCURSO JUGUETES CON MATERIAL RECICLADO
Convoca el Consorcio de Estribaciones del Gorbea. Presentación de obras hasta el 15 de diciembre.
+ info: Consorcio. T_945 43 01 67

Asteazkena_miércoles 2
Izarra. Ipuin kontalaria. ANDURIÑA ETA TXEFO. Liburutegian. 17:30 etan eta 18:15 etan.
Ondategi. Concierto JAZZ ARGIA. Sala Zigoitia. 21 h.

Osteguna_jueves 3
Legutiano. Euskararen Nazioarteko Eguna. Taillerrak Kultur Etxean. 16:30 etan.

Ostirala_viernes 4
Aramaio. Bertxoko Sariketaren finala. Iturrieta sagardotegian. 20:30 etan.
Izarra. Ipuin kontalaria. IXABEL MILLET. Liburutegian. 19:00 etan.

Larunbata_sábado 5
Izarra. Euskararen Eguna.
Ondategi. Teatro. *Rosas Rojas*, por PRODUCCIONES LA PEPA. Sala Zigoitia. 21:00 h.

Astelehena_lunes 7
Ondategi. Txontxongilo erakusketa. PANTA RHEI ANTZERKI taldekoak. Zigoitia Aretoan.

agenda

Ostirala_viernes 11
Aramaio. Zinema *El lector* filmarekin. Kultur Etxean. 22:15 etan.
Durana. Taller *La familia también cuenta*. Local Sociocultural. 17:30 h.
Izarra. · Taller de cocina con setas. Frontón. 19:00 h.
· Exposición del I Concurso de Fotografía Micológica. Hasta el 24 de diciembre. Biblioteca municipal.
Legutiano. KEROBIA kontzertuan. Kultur Etxean. 21:30 etan.

Larunbata_sábado 12
Izarra. Taller de cocina con setas. Frontón. 19:00 h.
Durana. Taller *Marcapáginas*. Local Sociocultural. 12:00 h.

Igandea_domingo13
Aramaio. Umeentzako zinea. Kultur Etxean. 17:00 etan.
Durana. Cuentacuentos. 17:30 h.

Astelehena_lunes 14
Durana. Taller *Consumo responsable*. Local del consultorio médico. 17:00 h.

Osteguna_jueves 17
Ondategi. Cine-club. Película *Entre les murs*, Palma de Oro Festival de Cannes 2008. Sala Zigoitia. 21:00 h.

Ostirala_viernes 18
Aramaio. Zinea *Revolutionary Road* pelikularekin. Kultur Etxean. 22:15 etan.
Izarra. Charla sobre micología. Con CRISTÓBAL BURGOS. En la Kultur Etxea. 19:00 h.
Legutiano. Ciclo Gospel de Euskadi. THE UPPER ROOM. Kultur Etxean. 20:30 etan.
Ondategi. Teatro. *La casa del abuelo*, por LA ROUS TEATRO. Sala Zigoitia. 19:00 h.

Larunbata_sábado 19
Aramaio, Durana, Izarra, Legutiano, Murgia eta Ondategitik. Olentzeroren etxera ezagutzera txangoa. Izenaduba, Mungian.

Abendua / Diciembre

Larunbata_sábado 19

Aramaio. Gabon kantaldia. Otxandio, Legutio eta Aramaiotik. 19:30 etan.
Izarra. Audición de navidad. ESCUELA MUNICIPAL DE MÚSICA DE URKABUSTAIZ. Iglesia de San José. 18:00 h.

Igandea_domingo 20

Aramaio. Umeentzako zinea. Kultur Etxean. 17:00 etan.
Murgia. Taloterapia. Herriko plazan. 12:30 etan.
Ondategi. Txontxongiloak. Batuta, TXUN-TXUN TEATROArekin. Zigoitia Aretoa. 19:00 etan.

Astelehena_lunes 21

Durana. Taller *Jabones naturales*. Local del consultorio médico. 17:00 h.
Legutiano. Olentzerori gutunak lehiaketa. Ludotekan. 17:00 etan.

Asteartea_martes 22

Ondategi. Teatro. *Tenemos derechos*, por KUNKA TALDEA. Sala Zigoitia.
Legutiano. Ipuin kontalaria. Liburutegian. 17:00 etan. Gabon Zuhaitzarako Apaingarri taillera. Ludotekan. 18:00 etan.

Asteazkena_miércoles 23

Ondategi. Fiesta del Olentzero. 18:30 h.
Legutiano. Antzerkia. *Gabon Kontuk*. Kultur Etxean. 12:00 etan.

Osteguna_jueves 24

Aramaio. Olentzero plazan. 18:00 etan.
Izarra. Bienvenida al Olentzero. Iglesia Virgen del Rosario. 17:30 h.
Legutiano. Olentzeroren etorrera, herritik zehar.
Murgia. Olentzero. Castañas asadas y vino caliente.

Ostirala_viernes 25

Sarria. Cortejo navideño. 18:30 h.

SARRIA. CORTEJO NAVIDEÑO

Larunbata_sábado 26

Izarra. Monólogo con humor. 19:30 h.
Durana. Taller infantil Cocina de Navidad. 12:00 h.
Legutiano. Musikala *Nortasunaren bila*. Polikiroldegian. 22:00 etan.

Igandea_domingo 27

Aramaio. Umeentzako zinea. 17:00 etan.
Durana. Verbena infantil. 17:30 h.
Jugatxi. Turroi Eguna.

Astelehena_lunes 28

Aramaio. · Umeentzako tailerrak. 12:00etan.
· Txontxongilo emanaldia. Kultur Etxean. 17:00 etan.
Durana. Cuentacuentos. 17:00 h.
Izarra. Umeentzako tailerrak. 17:00 etan.
Legutiano. · Mozorroak eta 3 en raya tailerrak. Ludotekan. 11:00 etan.
· Marionetas. Kultur Etxean. 13:00 h.

Asteartea_martes 29

Aramaio. · Umeentzako tailerrak. 12:00etan.
· Ipuin kontalaria. Kultur Etxean. 17:00 etan.
Durana. Salida al PIN de Bilbao. 9:15 h.
Legutiano. · Pelukeria eta Makilagea taillerak. Ludotekan. 11:00 etan.
· Euskodiskoteka. Kultur Etxean. 13:00 etan.
Ondategi. MIHILUZE sariketa. Zigoitia Aretoan. 18:00 etan.

Asteazkena_miércoles 30

Aramaio. · Umeentzako tailerrak. 12:00etan.
· Haur dantzaldia. Kiroldegian. 17:00 etan.
Durana. Espectáculo de magia. 17:30 h.
Legutiano. · Jokolata. Kultur Etxean. 11:00 etan.
· Antzerkia. KUKUBILTXO TALDEAREKIN. Kultur Etxean. 13:00 etan.

Osteguna_jueves 31

Aramaio. Txin Txina herriko plazan. 00:30 etan.
Durana. Cine infantil. 17:00 h.

Urtarrila / Enero

Larunbata_sábado 2

Aramaio. Umeentzako antzerkia. Kultur Etxean. 17:00 etan.
Durana. Taller infantil. 12:00 h.
Izarra. Navipark. En el frontón. 16:30 h.
Legutiano. Gabonetako umeentzako parkea. Polikiroldegian. 16:30 etatik 20:30 etara.

Igandea_domingo 3

Aramaio. Umeentzako zinea. Kultur Etxean. 17:00 etan. (Urtarrileko igande guztietan).
Durana. Espectáculo de txontxongilos. 17:30 h.

Urtarrila / Enero

Astelehena_lunes 4

Izarra. Visita al PIN de Bilbao. Salida a las 9:30 h.
Murgia. Parque Infantil de Navidad. Polideportivo.

Asteartea_ martes 5

Izarra. Cabalgata de Reyes. 18:30 h.
Legutiano. Errege Magoen etorrera. 19:00 etan.

Ostirala_viernes 8

Aramaio. Zinea. Helduentzako pelikula. Kultur Etxean. 22:15 etan. (Urtarrileko ostiral guztietan).
Legutiano. Bertso Saioa. Kultur Etxean. 20:30 etan.

Igandea_domingo 10

Durana. Cine infantil. 17:30 h.

Otsaila / Febrero

Asteazkena_miércoles 3

Legutiano. San Blaseko jaiak.

Osteguna_jueves 4

Aramaio. Santa Ageda bezpera. Bizente Goikoetxea abesbatzaren Santa Ageda batzea.

Ostirala_viernes 5

Aramaio. Zinea. Helduentzako pelikula. Kultur Etxean. 22:15 etan. (Otsaileko ostiral guztietan).

Larunbata_sábado 6

Durana. Taller *Pinta tu paraguas*. De 10:00 a 14:00 h.

Martxoa / Marzo

Astelehena_lunes 1

Murgia. Curso de Formación e-learning. Por ITSASMENDIKOI en colaboración con la A.D.R. Mairuelegorreta. Hasta el 31 de marzo.
+ info:
Itsasmendikoi – Arkaute
www.itsasmendikoi.net
T_945 285 387

Ostirala_viernes 5

Aramaio. · Zuhaitz Eguna. Lehen hezkuntzako ikasleekin. 9:15 etan.
· Zinea. Helduentzako pelikula. Kultur Etxean. 22:15 etan. (Martxoko ostiral guztietan).

Larunbata_sábado 6

Durana. Taller *Lámparas de papel*. De 10:00 a 14:00 h.

Igandea_domingo 7

Aramaio. Umeentzako zinea. Kultur Etxean. 17:00 etan.

Larunbata_sábado 16

Durana. Taller Funky para jóvenes. 16:30 h. (todos los sábados de enero a marzo).

Astelehena_lunes 25

Durana. Curso de Formación e-learning. Por ITSASMENDIKOI en colaboración con la A.D.R. Mairuelegorreta. Hasta el 25 de febrero.
+ info:
Itsasmendikoi – Arkaute
www.itsasmendikoi.net
T_945 285 387

Larunbata_sábado 30

Aramaio. Gazteentzako tailerra. 16:00 etan.

Igandea_domingo 7

Aramaio. Umeentzako zinea. Kultur Etxean. 17:00 etan. (Otsaileko igande guztietan).

Larunbata_sábado 13

Aramaio. Umeentzako ihauteri tailerra. 12:00 etan.
Durana. Taller infantil *Máscaras de Carnaval*. 12:00 h.

Larunbata_sábado 20

Aramaio. Ihauteriak. Kalejira, sari banaketa, txokolatada eta antzerkia. 17:30 etatik aurrera.

Ostirala_viernes 12

Aramaio. Zuhaitz Eguna. Haur hezkuntzako ikasleekin.

Larunbata_sábado 13

Durana. Taller infantil *Encuadernación*. 12:00 h.

ARAMAIO. ZUHAITZ EGUNA

Fotos antiguas

UNTZILLA AUZOA (ARAMAIO). Gerra aurretik.
Aramaiotik bidali digute irudi hau, baina ezin ditugu data eta bikotearen izen-abizenak zehaztu. Hori bai, badakigu 1935 baino lehenagokoa dela, Gerra Zibilean gurutzearen atzealdean dagoen baserria suntsitu zutelako. Elizaren atzean zuhaitzek estalita ageri dena ere garai hartan desagertu zen.

recetas de la abuela

¿Te apetecen unas rosquillas? Estas son al estilo de NATI URTARAN, de Beluntza. Y nos la han pasado de BERBITA, la revista de Urkabustaiz. On egin!

Primero se mezclan bien los huevos con el aceite, el azúcar y la pizca de sal. A continuación se añade la harina, lo que la masa admita, junto con la levadura. Se amasa bien con las manos. Después se va cogiendo pedazos de masa y se moldean los *churros*. Se pegan las puntas, dándoles forma de rosquilla y se fríen en abundante aceite de oliva.

Fotos antiguas + recetas ¡ZuiaKaria hasta en la cocina!

Tú haces ZuiaKaria. Por eso te invitamos a participar en esta sección. Envíanos tus recetas de cocina y tus fotos antiguas con un comentario (el año, quién aparece, dónde se tomaron…). Las colgaremos en la web de la Cuadrilla (www.cuadrillazuia.com enlace ZuiaKaria) y de entre todas las recibidas elegiremos una para publicarla en el siguiente número.

Envía tus fotos y tus recetas a zuiakaria@cuadrillazuia.com

mintzalaguna
ZUIAKO KOADRILA

Eutsi euskarari!

MINTZALAGUNA GURE KOADRILAN. NAHI DUZU?

Zuiako Koadrilan euskara elkarte bat baino gehiago dago. Seguru ezagutzen duzula zure herrikoa: Aramaion **Txirritola** dago, Zigoitian **Kirikio**, Zuian **Bidabarri**, Urkabustaizko **Lan eta Jolas** elkarteak badu euskara lantzen duen talde bat…

Koadrilan euskararen egoerarekiko kezka bat badagoela adierazten du horrek. Eta euskararen egoera zuzenean lotuta dago euskararen erabilerarekin. Hizkuntza bat erabiltzeak hizkuntza hori bizirik dagoela esan nahi duela aspalditik dakigu…

Kezka horrek erantzun asko eduki ditzake. Erantzun horietako bat bilatzen saiatu dira koadrilako euskara elkarteak, elkarlanean, MINTZALAGUN programa martxan jarrita. Zuiako Bidabarri elkartetik atera zen hasiera batean proposamena, eta udalerri eta elkarte gehiago joan dira gehitzen denboraren poderioz, azkenik koadrilaren eremu osoa barne hartzen duen ekimena gauzatu arte.

Guztientzako aukera

Ibilbide luzea dute era honetako programek. Euskal Herriko beste txoko askotan izen desberdina izan arren (Berbalagun, Solaskide, Zaharberri…) ideia eta filosofia bera dago guztien atzean: euskara dakien jendea bildu, eta biltzearekin bakarrik, erabiltzeko ingurune bat sortzea. Mintzalagunaren ideia nola sortu zen, nondik datorren… galdetuta, honela erantzun diguTopaguneko(euskaraelkarteenfederazioko) mintzalagun programen arduradun den **Oskar Zapatak**: *"Donostiako BAGERA elkarteak sortu zuen lehen Mintzalaguna egitasmoa 1993an. Garai hartan Bagerakideek zuten kezka, gaur egun herri eta eskualde askotako euskara elkarteetan dugun bera da: bada euskaraz jakin arren hitz egiteko aukera edota ohiturarik ez duen jende asko. Bada euskara ikasi eta lagun taldean, familia edo lanean euskaraz aritzeko ingururik ez duen eta, izanez gero, gustura asko erabiliko lukeen jendea. Mintzalagunak aukera hori eskaini nahi die euskaldun guztiei, euskaraz aritzeko aukera. Aukera hori gainera, aisialdian eman nahi diogu, lagunarteko ingurune batean."*

Talde irekiak

Zuiako Koadrilan ere kezka hori zuten euskara elkarteek aspalditik, eta iraila eta urria artean mintzalagunerako matrikulazio kanpaina jarri zuten abian. Hala ere, taldeak irekiak direnez, izena emateko gogoz dagoenak eman dezake oraindik. Zer aurkituko duen ekimenaren atzean, etazeinbaldintzabetebehardirenizenaemateko? Oskar Zapatak ondo azaltzen du: *"Mintzalagunak baldintza bakarra du arrakastatsua izateko: euskaraz bizi nahi duen jende euskalduna egotea. Hauxe da giltzarria: euskaldunak nahi ditugu egitasmorako, kategoriarik gabeko euskaldunak, hitz egin eta lagunartean euskaraz harremana izan nahi duten lagunak. Batzuk errazago arituko dira, beste batzuek gehiago praktikatu nahi izango dute edo beste barik, lagunarte edo jarduera berriak bilatu nahi izango dituzte. Edozein dela ere bakoitzaren helburua eta motibazioa, parte hartzeko gogoa da behar den gauza bakarra."*

Interesa duenak, **662 120 209** zenbakira deitu edo **gorbeialdea@mintzalaguna.org** helbidera idatzi dezake, informazio gehiagorako. Animatu, ez zaizue damutuko!

VII CONCURSO DE FOTOGRAFIA DE LA CUADRILLA DE ZUIA

Nieve en el pantano es el título de la fotografía ganadora de la séptima edición de este certamen, al que se presentaron 193 obras inéditas. Enhorabuena a su autor, Jose Agustín Gurrutxaga Garagarza, de Bergara, que tomó la imagen en el pantano de Landa.

BISITA ANTZEZTUAK GOIURIN ETA ARAMAION. IRAILAN ETA URRIAN

Aramaioko bailaran eta Goiurin (Urkabustaiz) zenbait pertsonai berezien bidez, erdi aroan gertatutako istorio ugari ezagutu ahal izan genuen bisita antzeztuei esker.

VISITA AL MUSEO DEL FERROCARRIL. AZPEITIA, 18 DE OCTUBRE

Este grupo tan *marchoso* se acercó a Azpeitia en octubre. Fue un día para grandes y txikis en el que disfrutaron de una visita guiada al Museo del Ferrocarril y de un paseo en tren de vapor.

MAMU TXIKIAK IKUSTALDIA. IZARRAN, UZTAILEAN

Herriko txikienek primeran pasa zuten joan den udan mamu erraldoien bisitarekin. Eta ez ziren inola ere izutu. Askotan –*aitortu* ziguten- gurasoek beldur gehiago ematen dute.

LA REVOLUCIÓN DE LAS RENOVABLES LLEGA A IZARRA

HARÁN ENERGÍA CON LO QUE LE SOBRA A LA NATURALEZA

AGUA CALIENTE Y CALEFACCIÓN. En menos de un año, una central de biomasa calentará la Kultur Etxea y el frontón de Izarra.

Ingurumena babesteko gero eta energia berde gehiago erabiltzera behartuta gaude. Arlo honetan Urkabustaizko udalak sekulako aurrerapausoa eman duela nabarmentzekoa da. Bertako alkatea den Txus Herreroren arabera, datorren negurako Izarran prest egongo da biomasa zentral berria. Ia 190.000 euro inbertituko dira zentral berde honetan. Era ekologikoan ekoiztutako ur beroa Kultur Etxea eta polikiroldegia-frontoia berotzeko erabiliko da.

Urkabustaiz está a punto de convertirse en un municipio modélico en lo que respecta a la defensa del medio ambiente. Su principal núcleo urbano, Izarra, contará en un año con una central de biomasa con capacidad para abastecer de agua caliente y calefacción a la nueva Kultur Etxea y al frontón municipal. La clave está en el combustible utilizado, los pellets, pequeños cilindros de material reciclado procedente de residuos de madera -restos de podas, limpiezas forestales…- de alta capacidad calorífica y bajas emisiones a la atmósfera. Según Txus Herrero, alcalde del municipio, puede que ni la inversión, 190.000 €, ni la potencia de las dos calderas, de 130kW cada una, llame la atención. Lo realmente importante, subraya, es que un pueblo con menos de 1.300 habitantes haya dado este paso. Según él, es la primera vez que una pequeña localidad de la comunidad autónoma invierte en este tipo de energías renovables.

RENTABLE EN 4 AÑOS

Las obras de la pequeña central comenzarán en breve. El proyecto tiene el apoyo del Gobierno vasco, el Ente Vasco de la Energía (EVE) y el Idae estatal. Igualmente, ha contado con la colaboración de la Asociación de Desarrollo Rural Mairuelegorreta y de Itsasmendikoi.

El alcalde llama la atención también sobre la rentabilidad de estas instalaciones. Según el estudio económico que obra en su poder, en cuatro años los equipos serán rentables y en una década, la totalidad de la inversión habrá quedado amortizada.

Txus Herrero remarca además el *saber hacer* de la ingeniería BikoteSolar de Barakaldo, experta en este tipo de instalaciones. Los ingenieros han calculado que la demanda de estos edificios se podrá abastecer mediante las dos calderas, de las llamadas de *alta eficiencia*. Tanto el encendido como la regulación de la combustión se harán de forma automática. Una vez quemado el serrín, la instalación acumulará en sendos depósitos hasta 200 litros de agua caliente para la Kultur Etxea y 1.000 litros para el polideportivo.

ABIERTA A LA CALLE

Txus Herrero quiere que la instalación esté abierta a los ojos de los ciudadanos. Para ello, el edificio que albergará las calderas va a tener una pared acristalada y un diagrama explicativo del proceso de combustión y generación de energía. Es, según él, una forma más de que la gente se sensibilice ante la necesidad de proteger el medio ambiente, reduciendo el uso de combustibles fósiles. Urkabustaiz se suma, de esta forma, al espíritu que ha guiado acuerdos como el Protocolo de Kioto sobre el cambio climático, en virtud del cual la mayor parte de los países del mundo se comprometieron a aprovechar al máximo el enorme potencial de las energías renovables para reducir las emisiones de CO_2 y de otros gases que generan el llamado *efecto invernadero*. La propia Unión Europea tiene establecido como objetivo que las fuentes de energías renovables deberán cubrir el 12% del consumo de energía antes del año 2012. Urkabustaiz ya está cumpliendo su parte.

SERRÍN PRENSADO. Los pellets son un combustible limpio, sostenible y de alto poder calorífico.

Pero, ¿qué es la biomasa?

Biomasa es materia orgánica renovable de origen vegetal, animal o bien procedente de la transformación natural o artificial de la misma. En el caso de Izarra, el combustible de los equipos que instalará la ingeniería vizcaína BikoteSolar serán pellets hechos con serrín proveniente de la industria maderera. La gran ventaja de esta instalación no es sólo que se trata de una energía renovable, sino sus bajas emisiones de gases contaminantes a la atmósfera. Y es que cuando quemamos serrín la producción de cenizas es mínima y, sobre todo, se emiten a la atmósfera menores cantidades de azufre, nitrógeno o cloro que las que generan los hornos de carbón, fuel o cualquier otro combustible fósil tradicional.

Urtaran
Okindegia Gozotegia
Panadería • Pastelería
La Estación, 12 • Tel. 945 437 083 • 01440 IZARRA (Araba)

INSTALAZIO BERRIZTATUAK, GUZTION ONURARAKO ZIGOITIAN

UDALAK FRONTOIA BERRITU DU ETA EGUNEKO ZENTROA HANDITZE LANAK LASTER BURUTUKO DITU

Zigoitia se pone *guapa*. Y lo hace ofreciendo mejores servicios e infraestructuras para los vecinos de los 17 pueblos del municipio. Este es el objetivo de su Ayuntamiento con las obras de mejora realizadas en el Frontón Municipal y las de ampliación del Centro de Día, ambas instalaciones en Ondategi.

FRONTOI ESTALIA, ERABILERA ASKOTARAKO BALIOGARRIA

Zigoitiko Udalak igaro den ekainean jarri zituen martxan udal Frontoia berrizteko lanak. Proiektu honek herriko kirol instalazio hauek hobetu ditu, herritarrek udan zein neguan erabili ahal izateko, edozein kirol edota ekintzetarako.

Orain arte frontoia egoera txarrean zegoen, itoginekin eta kondentsazio arazoekin, eta ia ezinezkoa zen neguan modu erosoan erabiltzea. Hau guztia konpontzeko, Zigoitiko Udalak aurrera eraman dituen lanetan, kristalezko estaldura bat jarri da, eta sartzeko bi ate egokitu dira, frontoia guztiz zarratuta geratuz. Gainera, fatxada guztiak, teilatua eta behegaina ere termikoki isolatu egin dira, kondentsazio arazoak ekiditeko.

Bestalde, neguko erabilera sustatzeko asmoarekin, barruti guztian berokuntza ezarri da. Instalazioen etekin handiagoa eta erabilera zabalagoa lortzeko asmoarekin kantxan jesarlekuen lehenengo ilara kendu da, horrela azalera handiagoa lortuz. Eta frontoiaren argiztapena ere hobetu da, ordu gehiagotan erabili ahal izateko.

Lan hauek aurrera eramateko Zigoitiko Udalak Toki Inbertsioetarako Estatuko Fondotik lortu du % 100eko dirulaguntza, guztira 251.000 € inguruko inbertsioa izan da.

Pasa den urrian bukatu ziren Ondategiko frontoiaren berritze lanak, eta azaroaren 1ean, jokatu ziren lehenengoko pelota partidak, inaugurazio egunean.

Hemendik aurrera, herritarrek euren gozamenerako prest daukate frontoi berria, guztion onurarako egindakoa, guztion erabilerarako diseinatua eta guztion esku.

EGUNEKO ZENTROAREN HANDITZE LANAK, 10 PLAZA GEHIAGO

Herri baten nortasuna, bere nagusien bizipenetan dago sendotua. Hauen bizi kalitatea bermatzeak, herriko sustraiak etorkizunean ere bermatzea suposatzen du. Hau kontuan hartuta, Zigoitiko Udalak herriko nagusiak herrian bertan izateko, eroso eta ondo zainduta, nagusientzako zerbitzuetan inbertitu du. Zigoitiko Eguneko Zentroaren handitze proiektua ildo horretan doa.

Zigoitiko inguruan landa ingurua izanda, garrantzi berezia du herriko nagusiak, hiri handietara jo beharrik ez izatea, laguntasuna eta aisialdiko zerbitzuak jasotzeko. Etxeko laguntzaren eta egoitzako egonaldiaren bitarteko alternatiba izateko dago pentsatuta Zigoitiko Eguneko Zentroa, Ondategin kokatuta. Gizarte baliabide honek nagusiei egunez laguntza eskaintzen die, nahiz eta gizartearen eta familiaren inguru laguntzailea mantendu.

Gaur egun dauden beharrei eta urte batzuetara sortu daitezkeenei erantzun ahal izateko Zigoitiko Eguneko Zentroa handitzea erabaki du Udalak. Gaur egun hamar lagunentzako tokia dago Eguneko Zentroan, eta handitze lanak egiten direnean 20 lagun hartzeko modua egongo da. Laster hasiko dira Zigoitiko Eguneko Zentroaren handitze lanak, eta 2010eko lehenengo sei hilabeteetan egin beharko dira.

Eguneko arretako landa zentroek ohiko bizitzako, aisialdiko eta denbora libreko jardueretan laguntza ematen diete egunez pertsona adinduei. Ondategin kokatutako harrerako landa zentroan gaur egun 11 lagun daude astelehenetik ostiralera bitartean, eta itxaron zerrendan ere badaude batzuk. Hauek autonomia-maila badute, eta familia egitura edo laguntza-sareari esker, beren etxean bizitza-kalitate onargarri batekin bizitzen jarrai dezakete.

Egunero autobus bat doa euren etxeetara banan banan jasotzera, eta goizeko 11:00etan bi begirale zain daude jada Eguneko Zentroan. Goizean zehar eguneko lanak egiten dituzte: ogia eta egunkaria erosi, landarak ureztatu… Gerotxoago, eta hitz egiteko edo erlajatzeko tartearen ostean, aktibitateak datoz: marraztu, lorezaintza tailerra, gozogintza, etabar. Astean, birritan gimnasia ematen da, eta hilean behin zine Forum-a, pelikula bat ikusi eta komentatzeko. Noizean behin, eguraldia lagun, paseoak ere ematen dituzte, eta beste eguneko zentro batzutara ere antolatzen dituzte irteerak; aurten, Izarra, Salburua edota Nuestra Señora de Orora hurbildu dira, besteak beste. Bazkariaren ostean, aisialdirako momentua ere badago, bingoa, eskulanak, musika,… eta ondoren, etxera buelta autobusean.

Informazio gehiago:

Zigoitiko Eguneko Zentroaren kudeaketa, adineko pertsonei eta haien zaintzaileei zuzenduriko Arreta Integralean espezializatutako Sirimiri enpresak eramaten du, eta Udal Gizarte Zerbitzuen bitartez eskatu behar da plaza. Informazio gehiagorako Gizarte-Laguntzarekin kontaktuan jartzea beharrezkoa da; hau udaletxean dago astelehenetan goizeko 9:00etatik 11:00etara, eta asteazkenetan eguerdiko 12:00etatik 14:00etara.

Las regatas vuelven a Legutiano

EL GOBIERNO VASCO INVIERTE 300.000 EUROS PARA RECUPERAR EL CAMPO OLÍMPICO

REMO Y PIRAGÜISMO. Acogerá los entrenamientos y las competiciones de las dos Federaciones Vascas.

Aurreikuspenak betez gero, Arraunketa Olinpikoa Urrunagako urtegira bueltatuko da datorren udaberrian. Eusko Jaularitzak 300.000 euro inbertituko ditu Legutioko Regata Zelaiko instalakuntzak zaharberritzeko. Arraun eta Piragüismo Federazioek aldiz, zelaiaren kudeaketaren ardura hartuko dute.

Fotos: Club de Remo Olímpico ORIO Arraunketa Elkartea

'La inversión más fuerte ya está hecha y no podemos permitirnos el lujo de tenerla bajo el agua'. Así de rotundo se muestra el Presidente de la Federación Vasca de Remo, Josetxo Fernández Vaqueriza, al referirse al Campo de Regatas de Legutiano. Ubicado en el embalse de Urrunaga, este campo –de la modalidad de remo banco móvil- conserva en el fondo del pantano la estructura de los anclajes para los pontones de salida, las sujeciones de los cables que delimitan las calles y toda la infraestructura flotante. Es la inversión más costosa y más compleja de un campo de regatas y está en perfectas condiciones.

Legutiano dejó de utilizarse por el Gobierno Vasco a principios de 2007 –según el propio ejecutivo- 'al no considerarse suficiente su uso por los deportistas y ciudadanos'. Este abandono provocó un importante deterioro de las instalaciones anexas (los hangares para guardar el material deportivo, las canalizaciones de agua…). Lo que se plantea ahora es volver a poner operativa toda la parcela y los embarcaderos. El proyecto, liderado por las Federaciones Vascas de Remo y Piragüismo y financiado por el ejecutivo autónomo con 300.000 euros, contempla también el acondicionamiento de los accesos desde la carretera a la finca.

EUSKADI 2010

Según Fdz. Vaqueriza, Legutiano no tiene más que ventajas para el remo olímpico. Para empezar, permitirá traer a Euskadi las competiciones que hasta ahora se celebraban en Soustons (Francia), 'a 250 Km. de distancia para los bizkainos. Si las pruebas empezaban a las 10:00 de la mañana y terminaban a las 18:00h, los deportistas tenían que levantarse –niños incluidos- a las 5:00 de la madrugada. Esto no ayuda al deporte de remo. Necesitamos un campo con garantías, con agua estable, y que se llene de niños. Sin cantera no hay remo, y sin banco móvil, menos'.

Al mismo tiempo, es una pista ideal para los entrenamientos, concentraciones y pruebas. 'A nivel de la Federación Española de Remo, siempre se ha tenido en cuenta por su calidad'. En su día, Legutiano llegó a acoger a las concentraciones de la Selección Inglesa de Remo y la del Equipo Español de Remo que participó en las Olimpiadas de Barcelona 92. Importantes hitos deportivos que, no hay que olvidar, supusieron además una inyección económica para la hostelería del municipio. El reto ahora es llevar a cabo los trabajos de recuperación para que el campo esté operativo en primavera. Si se cumplen las previsiones, la Federación Vasca de Remo apuesta por celebrar en Legutiano concentraciones, regatas de larga distancia y los Campeonatos de Euskadi, que ya están programadas en la temporada 2010.

AMBIENTAZO. Legutiano ha celebrado varios Campeonatos de Euskadi y España, el último en 2005.

+ info:

FEDERACIÓN VASCA DE REMO
Eustasio Amilibia 10, 1º. 20011 Donostia
T_943 45 18 91
arrauna@arrauna.org

FEDERACIÓN VASCA DE PIRAGÜISMO
Paseo de Anoeta, 5. 20014 Donostia
T_943 47 04 83
info@fvpiraguismo.org

El seguro de tu coche
en buenas manos

Solicita un presupuesto en cualquier oficina de Caja Vital Kutxa

• Precios competitivos • Amplias coberturas • Calidad de servicio

Caja Vital Vital Kutxa
www.cajavital.es

"Caja Vital Kutxa es operador de banca-seguros exclusivo de Biharko Vida y Pensiones; está autorizado por ésta para operar con Biharko aseguradora e inscrito en el Registro administrativo especial de Mediadores con el número C0654G01104256 y media esta póliza en el marco del acuerdo suscrito entre esta última y Liberty Seguros". ***Es un producto de Liberty Seguros, Compañía de Seguros y Reaseguros, S.A.**

EN MURGIA. La sede de la Cuadrilla y de la ADR se encuentra en la 2ª planta de este edificio.

CUADRILLA DE ZUIA, COMARCA DE ESTRIBACIONES DEL GORBEA, ADR… ¿TE SUENAN A CHINO?

ZuiaKariako lehen alean aipatu bezala, gure koadrilaren inguruan ezer gutxi dakigula errealitate borobila da. Horrela jasotzen zuen behintzat Gorbeiako Mendi Inguruko Landa Garapeneko Elkarteak 2009ko udaberrian burututako inkestak. Hori dela eta oinarrizko kontzeptuak argitzen saiatuko gara... Lagun bati Zuiako Koadrila zer den edo zein eskualdetan bizi zaren azaltzen jakingo al zenuke? Zure erantzuna baiezko bada, zorionak! Bestela jarraitu irakurtzen, oso erraza da eta!

CUADRILLA DE ZUIA

Álava cuenta con un sistema peculiar de organización territorial, las Cuadrillas, que han sido la principal división del territorio desde principios del siglo XVI. Hoy día el término Cuadrilla convive con el de Comarca; en nuestro caso pertenecemos a la Cuadrilla de Zuia y a la Comarca de Estribaciones del Gorbea.

Cada Cuadrilla está formada por varios municipios o ayuntamientos. Y estos, a su vez, están compuestos por varios pueblos.

En Álava hay 7 cuadrillas: Añana, Ayala, Campezo-Montaña Alavesa, Laguardia-Rioja Alavesa, Salvatierra, Vitoria-Gasteiz y Zuia. De ahí el aforismo *Zazpi talde Araba bat* o *Siete Cuadrillas hacen Álava una*.

La Cuadrilla de Zuia, cuya sede está en Murgia, está integrada por los municipios de Aramaio, Arrazua-Ubarrundia, Legutiano, Urkabustaiz, Zigoitia y Zuia. Sus órganos de gobierno son la Junta de Cuadrilla, la presidencia y la vicepresidencia, y su regulación viene establecida en la Norma Foral 63/1989, de 20 de noviembre, de Cuadrillas de Álava.

De alguna manera, podríamos decir que desde la Cuadrilla de Zuia se prestan servicios que, debido el tamaño de nuestros ayuntamientos, resulta conveniente ofrecer de manera conjunta. Así, a través de la Cuadrilla se prestan en tu municipio la mayoría de estos servicios: promoción económica y turística de la comarca, animación sociocultural, servicios de bienestar social, asesoramiento técnico urbanístico, promoción del Euskera o archivo municipal.

ASOCIACIÓN DE DESARROLLO RURAL DE ESTRIBACIONES DEL GORBEA MAIRUELEGORRETA

Las asociaciones de desarrollo rural vienen reguladas por la Ley 10/1998, de 8 de abril, de Desarrollo Rural, aprobada por el Parlamento Vasco. Se trata, por lo tanto, de asociaciones que operan en todo el País Vasco, cada una en su comarca. Su finalidad es contribuir al mantenimiento y desarrollo de las comunidades rurales vascas, fomentando la conservación de la cultura y formas de vida que le son propias y mejorando la calidad de vida de sus habitantes.

El aspecto más novedoso lo constituye el hecho de que, además de las instituciones públicas, forman parte de las asociaciones otros muchos agentes privados que aportan sus puntos de vista y experiencias.

En el caso de nuestra comarca, tenemos la Asociación de Desarrollo Rural de Estribaciones del Gorbea Mairuelegorreta, que además de contar con representación de los 6 ayuntamientos de la Cuadrilla de Zuia, participan en ella representantes de agentes privados: Asociaciones agrícolas y ganaderas, la Unión de Agricultores y Ganaderos de Álava (UAGA), Asociaciones culturales, Asociaciones de jubilados, Ikastolas, los empresarios alaveses (SEA), las juntas administrativas…

Entre sus cometidos, destaca la tramitación y gestión de las ayudas de Erein y Leader (fondos europeos y del Gobierno Vasco para el desarrollo rural). Todo ello con el apoyo, colaboración y asesoramiento de Itsasmendikoi (IMK).

A modo de aclaración, cabe destacar que si hablamos de Cuadrilla de Zuia y/o Comarca de Estribaciones del Gorbea, en realidad estamos hablando del mismo lugar físico: el límite geográfico que forman los 6 municipios mencionados al principio. Ahora bien, debe tenerse en cuenta que sobre ese mismo ámbito territorial trabajan de forma coordinada estas dos entidades, la Cuadrilla de Zuia y la Asociación de Desarrollo Rural de Estribaciones del Gorbea Mairuelegorreta, cada una con sus competencias y capacidades, con el objetivo común del desarrollo económico de la comarca y la mejora de vida de sus habitantes.

"NIRE HERRIKO BABESA EGUNERO IGARTZEN DUT"

MIKEL LANDA, ETORKIZUN HANDIKO TXIRRINDULARIA

Tras sus primeras pedaladas en el equipo local Nuestra Señora del Oro y después de pasar por el Naturgas Energía, el joven ciclista Murgiarra Mikel Landa comienza la nueva temporada en las filas del equipo Orbea, de categoría continental. A sus 19 años, su objetivo inmediato es APRENDER.

Mikel Landa murgiarra gaztea izan arren, 19 urte besterik ez, bide luzea eta garaipenez josia bizi izan du. Bere eboluzioa nabarmena da, eta horrek datorren denboraldian Orbea talde nagusian sartzera eraman du. Bere bizikleta gainean egindako ibilbideari buruz hitz egin dugu Mikelekin.

-Non hasten da Mikel Landaren txirrindularitza zaletasuna?
Txikitatik hasi nintzen kirol munduan. Betidanik gustatu zait txirrindularitza, nahiz eta txikitan beste kirol batzuk ere praktikatu. Azkenean, 14 urterekin erabaki nuen txirrindularitza taldean sartzea.

-Zelakoak izan ziren lehenengo urte horiek? Zeure familiaren laguntza izan duzu?
Murgiako Nuestra Señora del Oro taldean eman nuen izena probatzearren, eta pixkanaka pixkanaka familia guztia zaletu zen. Lehenengo urteak ia konturatu barik igaro ziren. Lasterketara, denbora-pasa moduan eta lagunekin egoteko joaten nintzen.

-Idolorik izan duzu? Nor izan da zeure erreferentea?
Hasi nintzenean ez neukan idolorik, baina denbora pasa ahala Iban Mayoren jarraitzailea egin nintzen. Hala ere, ez da izan nire erreferentea.

-Murgia oso herri txirrindularizalea da. Igartzen duzu zeure herriko babesa lasterketetan?
Lasterketetan baino, nire herriko babesa egunero igartzen dut. Eta azken finean, eguneroko laguntasun hori da beharrezkoena, izan ere, kirol honetan eguneroko lana da gogorrena.

-Zelakoa da zeure eguneroko bizimodua?
Momentuz lasai bizi naiz, oraindik entrenamenduak ez dira hasi eta. Baina laster hasiko da ikasketak eta entrenamenduen arteko estutasuna.

-Zenbat urtetan izan zara Naturgas Energia taldeko kidea?
Bi urtez egon naiz taldean, eta urte batetik bestera eboluzioa oso nabarmena izan da. Talde honetan aukera asko eman dizkigute eta. Gainera, asko mimatzen gaituzte.

-Orain Orbea taldera saltoa emango duzu. Zelan ikusten duzu zeure progresioa?
Azken urteetako progresioa izatea espero dut.

> 'Orain hasi naiz ohartzen profesionala izatea dela egin nahi dudana'

-Zeintzuk izan dira orain arte lortu dituzun garaipenak? Eta zuretzako estimatuena?
Jubeniletan Bizkaiko Bira eta Arabako Txapelketa irabazi nituen, eta Eukadiko Txapelketan txapeldunorde geratu nintzen. Aurten 5 lasterketa irabazi ditut, Espainiako 4. postua lortu nuen, eta lau itzulitan lehenengo zazpiren artean geratu nintzen. Gehien baloratzen dudan garaipena Gorla Igoerakoa da, izen handiko lasterketa da eta oso zaila izan zen hau irabaztea.

-Zelan aurreikusten duzu datorren denboraldia?
Nire helburua ikasten jarraitzea da, eta aurreko urteetan bezala, bizikletarekin disfrutatzen jarraitzea.

-Hasi zara jada Orbea taldean lan egiten?
Orain arte ez dugu lasterketarik izan, baina uste dut nire eginkizuna bertan, guztiok daukagunaren parekoa izango dela, nire burua ikustera eman eta ikastea. Entrenamenduak ez dira hasi oraindik baina elkar ezagutzeko bai batu gara. Jaso dudan aholkurik onena, orain arte moduan jarrai dezadala eta oinak lurrean izatearena da.

-Orain eman duzun pausu hau, etorkizunean beste talde erraldoi baten sartzeko aukerak zabaltzeko baliogarria izango duzu, ezta?
Noski, hauxe da eta Orbea taldearen helburua, prestakuntza eskaintzea, etorkizunean profesionalak izan ahal izateko Euskaltel Euskadi moduko talde handi batean.

-Zein da zure jomuga?
Aurten ikastea, besterik ez. Baina aurrerantzean lasterketaren batean parte hartzea gustatuko litzaidake.

Txirrindulari profesionala izatea espero duzu?
Oraindik oso gaztea naiz, eta ikasten ari naiz. Baina orain hasi naiz ohartzen hauxe dela egin nahi dudana.

Izen-abizenak: Mikel Landa Meana
Jaioterria: Gasteiz
Urteak: 19
Bizilekua: Murgia
Ikasketak: Arkitektura Teknikoa
PALMARESA:
· 1goa Bizkaiko Bira Junior
· 1goa Arabako Txapelketa Junior
· 2. Euskadiko Txapelketa Junior
· 1goa Soraluze Lasterketan
· 1goa Gorla Igoeran
· 1goa Turtzioseko Lasterketan
· 1goa Murgiako Lasterketan
· 1goa Atauneko Lasterketan
· 2. Lizartzako Lasterketan
· 3. Urraki Igoeran
· 3. Galiziako birako 2. etapan
· 3. Arabako Hiru Egunak lasterketako 2.etapan
· 1goa Galiziako Birako sub-23 orokorra
· 1goa Arabako Hiru Egunak lasterketa. Mendi etapa orokorra
· 4. Espainiako Txapelketan
· 4. Madrileño Birako orokorran
· 5. Euskadiko C.R.I Txapelketan
· 7. Aiztondoko Klasikan
· 16. Memorial Valenciagan

LA ESCUELA DE MUJERES DE DURANA: ENRIQUECEDORA, VITAL, DIVERTIDA…

BUENOS RATOS. La escuela les ha servido para conocerse y respetarse mutuamente.

De un vistazo:
Nombre: Escuela de Mujeres de Durana.
Actividad: Centro de reunión, socialización y enseñanza.
Creación: Década de los ochenta.
Sede: Edificio Osakidetza en Durana.
Participantes: 20 socias en la actualidad.
Abierta a todas las mujeres del pueblo y del municipio.

Martxan jarri zutenetik hogei urte baino gehiago pasa direnean, Duranako emakumeek harro sentitzeko arrazoi bat baino gehiago dute. Izan ere, Emakumeen Eskola jo eta ke dihardu eskulanak, artea, kultura eta beste hainbat gaitan sakontzen. Astean zehar hogei emakumetik gora herriko erdialdean dagoen egoitzan egiten dute bat. Lan egin, ikasi eta batez ere elkar ezagutzea da Duranako Emakumeen Eskolaren xedea. Oinarri benetan sendoa.

Saben bien poco de las idas y venidas de los toreros, de lo que dicen sus mujeres y de los avatares de sus ex mujeres. Simplemente, pasan menos horas delante de la televisión que en otros lugares porque tienen cosas más interesantes entre manos. Hablamos de Durana y de su Escuela de Mujeres que, dos días por semana, reúne a buena parte de las vecinas para hablar de sus cosas, intercambiar experiencias, aprender nuevas actividades o leer. Ester lo tiene claro. Asegura que le encanta ir a la Escuela. Le da igual que esté nevando, dice que no falta nunca. Su amiga Loli va más allá. 'Muchas veces puedes entrar en la Escuela con ganas de llorar por algún disgusto que te da la vida y sales mejor, más arropada'.

20 años en marcha

La Escuela de Mujeres de Durana lleva más de veinte años en marcha. Todo comenzó cuando al entonces cura del pueblo, Cecilio, se le ocurrió juntar a las mujeres en la sacristía para que salieran de sus casas, se relacionasen y mejorase la convivencia de esta localidad, capital del municipio de Arrazua-Ubarrundia. Aquel germen, integrado por una decena de mujeres, tuvo éxito. Con el tiempo ha ido aumentado el número de socias hasta a sobrepasar la veintena, un número elevado para la exigua población de Durana. El lugar que ocupan ahora, el edificio que alberga el consultorio de Osakidetza en la planta baja, es cómodo y calentito. La luz de la tarde entra a raudales por los ventanales. Es martes y las primeras en llegar - la Escuela abre de 16:30 a 20:00 h.- trabajan en un edredón lleno de filigranas y colores. Mientras cosen, hablan y de vez en cuando se ríen. Enseguida enseñan orgullosas el trabajo que están haciendo con cristal de Tifannys. También trabajan la pintura y hacen manualidades en madera. Mediante el KZ local han entrado en el mundo de la informática y de Internet.

Abanico de actividades

Pero sus inquietudes van más allá de las manualidades. Los miércoles organizan el *Café Tertulia*: se trata de charlar tomando un buen café y hacer alguna labor. Una vez al mes tienen lectura. Leen un libro en casa y después hacen una puesta en común para comentarlo. Todas expresan sus opiniones, de forma que enseguida se abre el debate. Aunque eso no es lo más importante. Lo fundamental es que han vuelto a coger un libro entre sus manos personas que no lo habían hecho desde que dejaron la escuela y de eso, en algunos casos, hace muchos años. Se les nota que la lectura ha llegado a emocionarles. Hablan de títulos - *Vita brevis, Lluvia amarilla* o *El amante de Lady Chatterley*- y de autores con una soltura que muchos estudiantes envidiarían. Una vez cada tres meses toca cine fórum, por supuesto con su correspondiente debate; si no, no estaríamos en Durana.

Faltan las jóvenes

Maru reconoce que la Escuela es una referencia importante en su vida, un lugar en el que disfruta mucho y en el que, además, aprende. Otra de sus compañeras dice que les ha servido para conocerse mejor y respetarse mutuamente. 'Cada una tiene su espacio y por eso nos llevamos tan bien' aclara. Están agradecidas al Ayuntamiento, porque programa cursos y charlas de los temas más diversos. Una de sus penas es que las mujeres más jóvenes no van a la Escuela. Muchas son madres de familia y no tienen tiempo. Otras hacen su vida en Gasteiz y paran poco en el pueblo. En cualquier caso, están pensando retocar los horarios para adaptarlos a los de las que trabajan fuera. Mari Carmen es una de las últimas en incorporarse. 'Empecé a venir hace cosa de un año. Estaba ocupada trabajando', cuenta. Todo cambió cuando una de sus vecinas le animó a acercarse a la Escuela. 'Vine y me gustó. Ahora estoy encantada', afirma.

Como sucede en todas las escuelas del mundo, también en la de Durana una de las actividades de mayor interés es la excursión anual. Este año han ido a Cantabria, a pasar el día viendo la cueva del Soplao y algunos de los pueblos más pintorescos de aquella región. 'Lo pasamos de maravilla', aseguran todas.

HABILIDAD. Este curso se ha marcado el reto de dominar el diseño del cristal Tiffanys.

dorretxeen ibilbidea

Ibilbide honek gorbeia parke naturalaren magalera hurbiltzen gaitu. Gasteiztik, N-622 errepidea (Bilbo-Gasteiz) hartuko dugu, eskuinaldean kokaturik dagoen Gopegirantzko bidegurutzea hartzeko. ondoren, A-3608 errepidera igaroko gara Gopegi herrira iristeko.

Te proponemos un recorrido de **1 día** para conocer algunas de las magníficas **Casas-Torre de la Cuadrilla**. Visitaremos **Gopegi, Zarate, Murgia y Markina**. Una ruta ideal para hacer en coche o sobre las 2 ruedas.

1. GELTOKIA: GOPEGI

190 biztanle inguruko populazioa duen herri hau Zigoitia haraneko erdian dago. Gorbeiatik jaisten den Zubialde ibaia herrian barrena igarotzen da, abeltzaintza-, bazka- eta labore-ustiapenak zeharkatuz.

Goiko auzoan ***eliza erromanikoa*** da nabarmentzekoa, baina batez ere ***Goikoetxea edo Goikolea* dorrea**. Dorre hau berantiarra da, Erdi Aroko leinu-dorreen oroigarria (babeserako eginkizunik gabekoa eta eraikitzen ziren leinu-etxeei handitasuna eta itxura dotorea emateko) eraikia. Nolanahi dela ere, hamabi bat metro luzeko dorre honek, babeserako zenbait elementu ditu hormetan (gezi-leihoak hirugarren solairuan) eta eraikuntzaren barnealdean amaitzen dira bao-ilara batean, Erdi Aroko almenak ekartzen dituztelarik gogora eta dorrea uste baino antzinatasun handiagokoa dela pentsarazten digutelarik.

Elizatik gertu, Zaia ibaiaren ezkerraldean, XVIII. mende amaierako eta XIX. mende hasierako arabar baserri neoklasikoaren adibide klasiko bat aurki daiteke ekialderantz.

Beheko auzoan hainbat baserri daude, nahikoa egoera onean dagoen herri-arkitekturako multzoa osatzen dutenak.

Torre Goikolea, Gopegi.

Gopegitik Manurga herrira eramango gaituen A-3610 errepidea hartuko dugu. Herri hau aberastasun handikoa da leinu-etxeei dagokienez. Garbitegiko hormetan jada desagertutako Iturrizar dorreari dagozkion ezkutuaren arrastoak ikus ditzakegu, baita estilo barrokoa duen Prudencio de Berastegiren jauregia ere. Aipaturiko errepideari jarraituz Zaratera helduko gara.

2. GELTOKIA: ZARATE

Herri honek kokapen estrategiko ezin hobea du, eta Zuia udalerriko herririk altuena da (730 m).

Bertako baserriek ohiko "arabar" entokadura dute, bao gutxi fatxadan eta harriz estaliriko hormak, baita goitegitik irteten den balkoi korritu ezaguna ere. Herrian sartu eta berehala, eskuinean kokatuta dagoen lehen etxea ***"Gazteluaren dorrea"*** izenez ezagutzen dena da**.** Zaratetarren antzinako gotorleku-dorrea da, urre koloreko hareharrizko harlanduekin eraikia, tokiko gainerako eraikuntzak ez bezala. Etxe hau almenaduna izan zen jatorriz, baina txikiagotu egin zen bi alditan, solairu bana kendu baitzitzaion aldi bakoitzean. XIII. mendeko dorre hau Arabako dorrerik zaharrenetakoa da.

Etorri garen errepide berari jarrai diezaiokegu, eta eskuinetarantz hartuko dugu Zaratetik bi kilometro eskasera dagoen Murgia aldera.

3. GELTOKIA: MURGIA

Zuia haranaren erdialdean Murgia dago, Zuia Udalerriko hiriburua. Herriko plazan **Udaletxea** (XVIII. mendekoa) dago, eta bertan kokatzen dira Zuiako Koadrilaren bulegoa zein turismo-bulegoa bera. Plazaren hegoaldean, parrokia-elizaren eskuinaldean, **"Oinaztar Gurutzea"** ikus daiteke, 1450. urtean ganboatarrek hil zuten oinaztarren taldeko Fernando Ortiz de Zarate kapitain "adoretsuaren" oroimenez egina.

Antza denez, bazen Murgian antzinako gotor-etxe oinaztar bat ere, Murgiatarren leinuari dagokiona, eta ganboatarren buruetarikoak ziren Abendainotarren aurka harana babesteko egina.

Aipatzekoak dira, halaber, **Bea-Murgiatarren jauregi-etxea** (1855) eta **Oregi etxea** ere**.** Azken honetan kokatzen dira Musika Eskola eta Eztiaren Museoa.

Murgia.

*Bilborako errepidea hartuko dugu berriz ere, eta udaletxea igaro ondoren, 200 bat metroren buruan, A-4414 errepideko bidegurutzea hartuko dugu eskuinetarantz **Sarria** aldera. Sarriako eliza parera iritsitakoan, eskuinera hartuko dugu eta Iturrate jauregia ezkerretara utzi ondoan, kilometro eskas faltako dugu Markinara iristeko.*

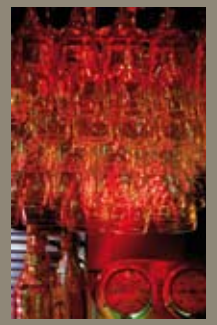
Argiena Baserria, Markina.

4. GELTOKIA ETA BIDAIAREN AMAIERA: MARKINA

Herri honek haranaren panoramika zabala eskaintzen du, eta "**Zuiako balkoia"** du izena horregatik. Baserriak nahikoa barreiatuta daude eta Ugalde ibaiaren bazter banatan kokatzen dira. Bi ibaiertzak lotzeko, berriz, hainbat zubi daude.

Gaur egun ez da XIII. mendetik aurrera eraiki ziren dorretxeen arrastorik mantentzen, nahiz eta gauza jakina den Aiala eta Zarate dorreak izan zirela bertan. Herriko etxebizitzarik antzinakoena da **"Sagasti dorrea"** izeneko baserria. Litekeena da Pradoko Markesekin lotura izatea (XVII. mendea), eta toki estrategikoan dago kokaturik.

Ibaiaren ibilguari mendebaldetik jarraituz, errotatik jaitsiz, ezkerretara, Gorbeia inguruko baserririk interesgarrienetako bat ikusiko dugu: **Argiena baserria**, orain dela 200 urte eraikia eta arabar baserri neoklasikoen berezko egitura mantentzen duena.



jatetxeak / restaurantes

ARAMAIO: ·Sidrería Iturrieta Sagardotegia (Arraga) T_945 445 385, ·Bar Añai Taberna (Ibarra) T_945 445 101, ·Bar Anboto Taberna (Ibarra)Sin teléfono, ·Rte. Dukiena Jatetxea (Azkoaga) T_945 445 086, ·Sidrería Unzueta Sagardotegia (Zabola) T_945 445 095, · Rte. Goikoetxea Jatetxea (Olaeta) T_945 450 171, ·Bar Herriko Taberna (Olaeta) T_945 450 363, ·Bar Goiko Taberna (Ibarra) T_945 445 014.

ARRAZUA-UBARRUNDIA: ·Bar-Asador Erpidea Taberna-Erretegia (Ullibarri-Gamboa) T_945 299 976, ·Bar- Rte. Urbazter Jatetxea (Ullibarri-Gamboa) T_945 299 984, ·Bar- Rte. Etxe-Zuri Taberna-Jatetxea (Landa) T_945 299 981, ·Bar- Rte. Uribe Taberna-Jatetxea (Luko) T_945 298 005, ·Bar- Rte. Berriozabal Taberna-Jatetxea (Luko) T_945 298 099, ·Bar- Rte. Yaiza Taberna-Jatetxea (Mendibil) T_945 299 501, ·Bar Rte. Zurbano Taberna-Jatetxea (Zurbano) T_945 122 768, ·Cervecería Durana Garagardotegia (Durana) T_945 299 522, · Rte. Club Náutico Vitoria (Ullibarri-Gamboa) T_945 299 908.

LEGUTIANO: · Rte. Urtegi-Alde Jatetxea (Urrunaga) T_945 465 701, ·Bar- Rte. Haritzondo Taberna-Jatetxea (Elosu) T_945 455 270, ·Bar- Rte. Esneitza Taberna-Jatetxea (Legutiano) T_945 455 101, ·Bar- Rte. El Crucero Taberna-Jatetxea (Legutiano) T_945 455033, ·Bar- Rte. Dovela Taberna-Jatetxea (Legutiano) T_945 455 857, ·Marisquería Ipar-Itxaso Itsaskitegia (Urrunaga) T_945 465 755, Bar Amalur Taberna (Legutiano) T_945 455 075, ·Bar Axuri Taberna (Legutiano) T_945 455 265, ·Restaurante Larrabea Jatetxea (Legutiano) T_945 465 822, ·Bar Urkiola Taberna (Legutiano) T_945 455 029, ·Casa Rural Bentazar (Elosu) T_945 455 888, ·Bar del Centro de Jubilados / Jubilatuen Egoitzaren Taberna T_945 455 316.

URKABUSTAIZ: ·Bar- Rte. Doña Lola Taberna-Jatetxea (Izarra) T_945 437 224, ·Bar- Rte. Frontón Taberna-Jatetxea (Izarra) T_945 437 063, ·Bar- Rte. Nordiska Taberna-Jatetxea (Izarra) T_945 437 024, ·Asador Izarra Erretegia (Izarra) T_945 437 165, ·Bar- Rte. Jai Taberna-Jatetxea (Izarra) T_945 437 116, ·Bar La Fonda Taberna (Izarra) T_945 437 228, ·Bar Fruker Taberna (Izarra)T_945 437 034, ·Bar de las Piscinas. (Solo en verano) / Piszinetako taberna. (Udan bakarrik).T_945 437 150.

ZIGOITIA: ·Bar- Rte. Artzegi Taberna-Jatetxea (Gopegi) T_945 464 026, ·Bar- Rte. Bengolarra Taberna-Jatetxea (Gopegi)T_945 464 062, ·Bar- Rte. Biltoki (Etxabarri-Ibiña)T_945 460 150, · Rte. -Taberna Errekatxo (Acosta/Okoizta) T_945 464 113 / 656 782 156.

ZUIA: · Rte. Arlobi Jatetxea (Sarría) T_945 430 212, · Rte. Casa del Patrón Jatetxea (Murgia) T_945 462 528, ·Bar- Rte. Amaya Taberna-Jatetxea (Murgia) T_945 430 109, ·Bar- Rte. Areso Taberna-Jatetxea (Murgia) T_945 430 220, ·Bar- Rte. Piscinas Taberna-Jatetxea (Murgia) T_945 462 434, ·Bar- Rte. Murgia Taberna-Jatetxea (Murgia) T_945 430 042, ·Bar- Rte. Izarra Taberna-Jatetxea (Bitoriano) T_945 430 073, ·Bar Gorbea Taberna (Murgia) T_945 430 127, ·Pub Aldaia (Murgia) T_945 462 545, ·Bar Ioar Taberna (Murgia) T_945 462 433, ·Bar Zuia Plaza Café Taberna (Murgia) T_945 430 804, ·Restaurante Altube Jatetxea (Altube) T_945 430 173.

CUADRILLA DE ZUIA / ZUIAKO KOADRILA
Plaza del Ayuntamiento, 1. 2ºIzda
01130 Murgia (Alava)
T_945 43 01 67
www.cuadrillazuia.com

AYUNTAMIENTOS / UDALAK
- **Aramaio:** T_945 44 50 16
- **Arrazua-Ubarrundia:** T_945 29 95 16
- **Legutiano:** T_945 45 50 10
- **Urkabustaiz:** T_ 945 43 70 80
- **Zigoitia:** T_945 46 40 41
- **Zuia:** T_945 43 00 05

OFICINA DE TURISMO DE LA CUADRILLA DE ZUIA / ZUIAKO KOADRILAKO TURISMO BULEGOA
Domingo de Sautu, 20
T_945 43 04 40
Murgia

CENTROS DE SALUD / OSASUN ZENTROAK
- **Aramaio:** T_945 44 53 40
- **Arrazua-Ubarrundia:** T_945 29 95 19
- **Legutiano:** T_945 45 50 17
- **Urkabustaiz:** T_ 945 43 70 29
- **Zigoitia:** T_945 46 40 43
- **Zuia:** T_945 43 00 30

CASAS DE CULTURA / KULTUR ETXEAK
- **Aramaio:** T_945 44 53 74
- **Legutiano:** T_945 45 52 96
- **Urkabustaiz**: T_945 43 77 10
- **Zigoitia:** T_ 945 46 44 00
- **Zuia:** T_945 43 02 27

MUSEOS-MUSEOAK
- **Museo de Alfarería Tradicional Vasca / Euskal Buztigintza Museoa Ollerías:**
  T_945 45 51 45
  www.euskalzeramika.com
- **Museo etnográfico "Irubidaur" / "Irubidaur" Etnografia museoa**
  T_609 49 43 01
  Izarra
- **Museo de la Miel / Ezti Museoa**
  T_ 945 43 04 40 / 945 43 01 67
  Murgia

POLIDEPORTIVOS / POLIKIROLDEGIAK
- **Aramaio:** T_945 44 53 35
- **Legutiano:** T_945 45 53 89
- **Urkabustaiz:** T_945 43 70 63
- **Zigoitia:** T_945 46 40 62
- **Zuia:** T_945 43 01 57

CENTRO DE INTERPRETACIÓN DEL PARQUE NATURAL DEL GORBEIA / GORBEIA PARKE NATURALEKO INTERPRETAZIO ZENTROA
T_945 43 07 09
Sarria

CENTRO DE INTERPRETACIÓN DEL PARQUE NATURAL DE URKIOLA / URKIOLA PARKE NATURALEKO INTERPRETAZIO ZENTROA
T_946 81 41 55
Puerto de Urkiola

Bidaiarien Garraio Erregularreko Lineak:
Abantailak kilometroka

Líneas de transporte regular de viajer@s:
Kilómetros de ventajas

Garraio erregularreko linea berriek abantailak kilometroka eskaintzen dituzte.

Izan ere, zure Aldundian komunikazioak hobetzeko eta arabar guztien mugikortasuna errazteko lanean ari gara.

Informazio gehiago: www.alava.net

✆ 945 18 18 18 · Luzapena 2172

Las renovadas líneas de transporte regular ofrecen kilómetros de ventajas.

Porque desde tu Diputación trabajamos para mejorar las comunicaciones y facilitar la movilidad de todos los alaveses y alavesas.

Más información: www.alava.net

✆ 945 18 18 18 - Ext. 2172

Arabako Foru Aldundia
Diputación Foral de Álava

www.alava.net